

V O C A B U L A R I O

KUAUHTEPETL: Cerro del Aguila.
(Kuauhtli-Tepetl).

TEOKALI: Casa de Energía Creadora.

TLALOK: Bebida de la Tierra.
(Tlali-Oktli). La lluvia, el trueno y el rayo.
Fuerza regente de la veintena **ATLAKAUALO**,
en la que recibía ofrendas especiales por el
gran trabajo que tenía por delante: Lograr
buenas cosechas.

CANTO EN NAHUATL:

“Oh, autor de la vida,
¿Dónde están tus flores,
tu riqueza, tu ramillete?
De donde vino el canto hermoso
de allá lo busco yo ahora. Y sufro:
¡Ojalá no cante en vano!
Vea al menos tus flores,
oh Dador de la vida. Yo sufro:
¡Ojalá no cante en vano!
(Letra: Juan Mora C.)

ATLAKAUALO: Lo que dejan las aguas. (La
tierra de los ríos y de la orilla de las lagunas,
lista para ser utilizada como fertilizante de los
campos a sembrar en esta veintena). Nombre
de la veintena dedicada a Tlalok. También se
encuentra como: **ATL KAUALO Y ATLAKA-
UALKO.**

CHALCHIUHTLIKUE: Su falda de piedra preciosa. (Jade, Turquesa). De: Chalchiuhtl-i-kueitl. El agua recogida por la Tierra: Mares, ríos, lagos, lagunas.

OMETEOTL: Dualidad Creadora. (Ome-Dos, Teotl-Fuerza ó Energía Creadora). Contiene el principio masculino: OMETEKUHTLI (SEÑOR DOS), cuya función es generadora. Y el principio femenino: OMEZIUATL (SEÑORA DOS), cuya función es concebir. OMETEOTL es el principio que genera y concibe simultáneamente todas las dualidades que existen y que hacen posible el movimiento universal: Vida-muerte, hombre-mujer, frío-calor, día-noche, etc. Y cuyos "Desdoblamientos", son nombrados de acuerdo a la función que desempeñan, por ejemplo: T L A L O K (Desdoblamiento de OMETEKUHTLI. Aspecto masculino del agua, cuya función es fecundar y energetizar la tierra con la lluvia y el fuego celeste) y C H A L C H I U H T L I K U E (Desdoblamiento de OMEZIUATL. Aspecto femenino del agua, cuya función es recoger el agua producto de las lluvias y los deshielos y conservarla en los huecos naturales para el sustento general).

MAZEUALTIN: Plural de MAZEUALI: El que fué merecido, es decir, lo que las Fuerzas Creadoras por su gran esfuerzo, merecieron a cambio: El ser humano. A su vez, el mazeuali merecerá los dones de la vida, a través de su constante trabajo y disciplina.



KUAUITLEUA: KUAUITL EUA. "Se alza el árbol". Nombre dado también a la veintena dedicada a TLALOK. Los árboles simbolizan el aliento de vida. Se levantaban postes adornados con amate goteado de uli, figurando el nuevo follaje, con que pronto se cubrirían los árboles.

AMATE: Españolización de: AMATL. Papel elaborado a partir del árbol del mismo nombre.

ULI: Resina cruda del árbol del mismo nombre.

ATLMOTZAKUAYA: ATL MOTZAKUAYA. "Atajar el agua". "Cuando el agua se encierra" (Atl Tzakua). Alude a la construcción de canales y obras hidráulicas en general.

PANTITLAN: Lugar de abundancia de banderas. Sumidero donde eran arrojadas ofrendas en honor a CHALCHIUHTLIKUE.

NAUI OLIN: Cuatro movimiento. Cuatro puntos cardinales se mueven armónicamente en torno a un eje.

TONANTZIN: Nuestra Madrecita. (Tonantzín. La Tierra)

POPOKATEPETL: Cerro que humea.

IPALNEMOANI: Aquello por lo que se vive. Se refiere a la acción vivificadora de OMETEOTL.

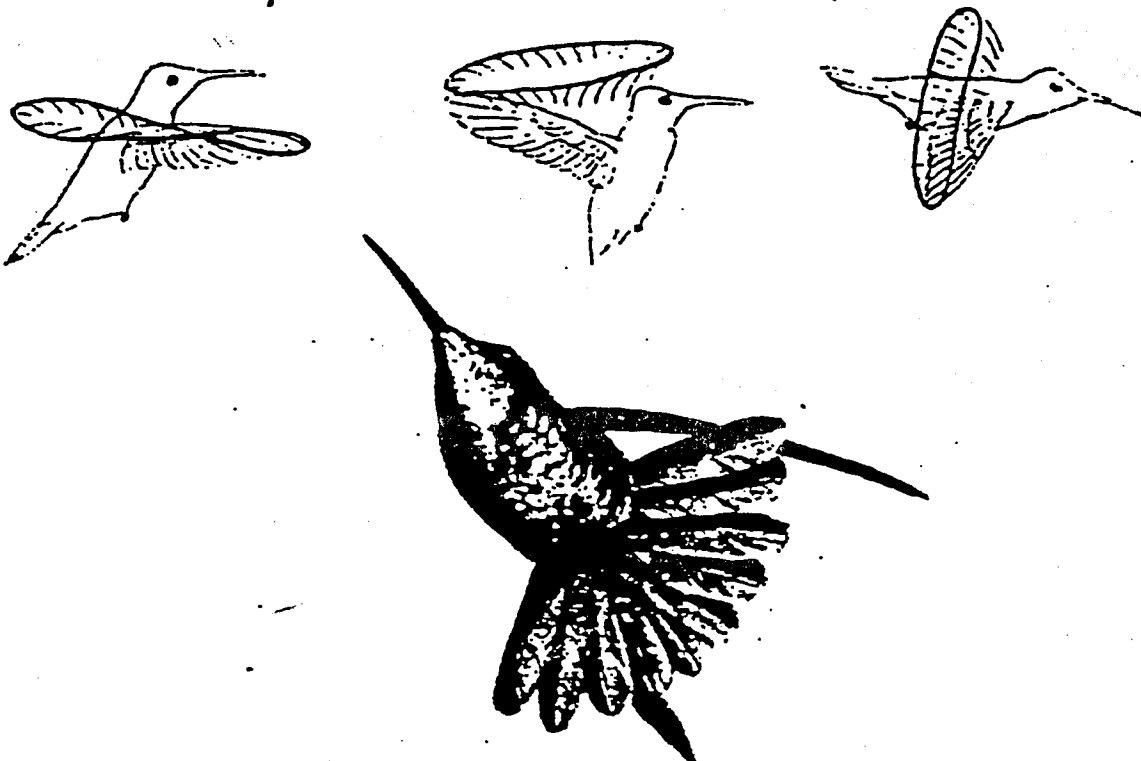
XILOMANIZTLI: Ofrendar jilotes. Una vez sembrados los campos, se ofrendaban a la Madre Tierra, sus primeros frutos de maiz (Xilotl).

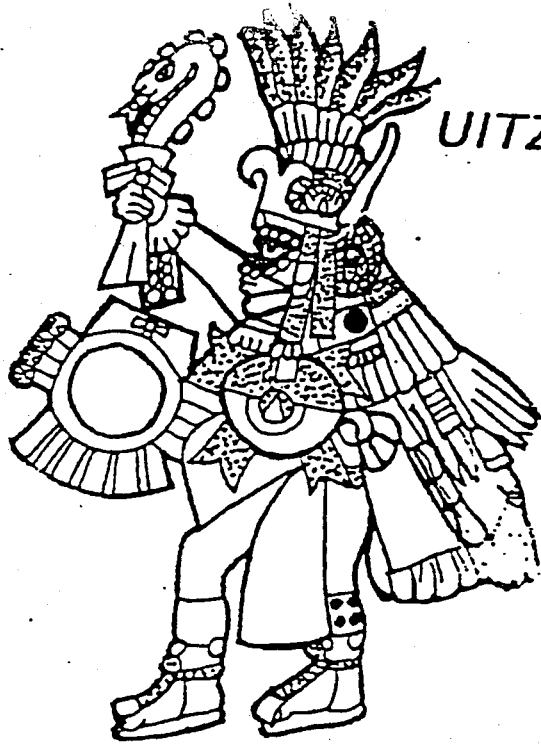
XILONEN: Símbolo del maiz tierno. (Xilotl-Nenetl).

TEZKATLIPOKA: Tezkatl -i- poka. "Del espejo su humear". nuestra MEMORIA. La conciencia cósmica siempre presente en todo. Nuestro ser interno. El espejo que refleja lo que somos en la profundidad de nuestro ser.

KETZALKOATL: "Serpiente Preciosa" Símbolo de la ENERGIA INTELIGENTE UNIVERSAL, del inteligir del ser humano y la sabiduría que se adquiere con ayuda de la luz solar.

UITZILOPOCHTLI: " Colibrí a la izquierda" LA VOLUNTAD. La guerra interna del ser humano, librada en el corazón, es decir, a nuestra izquierda.

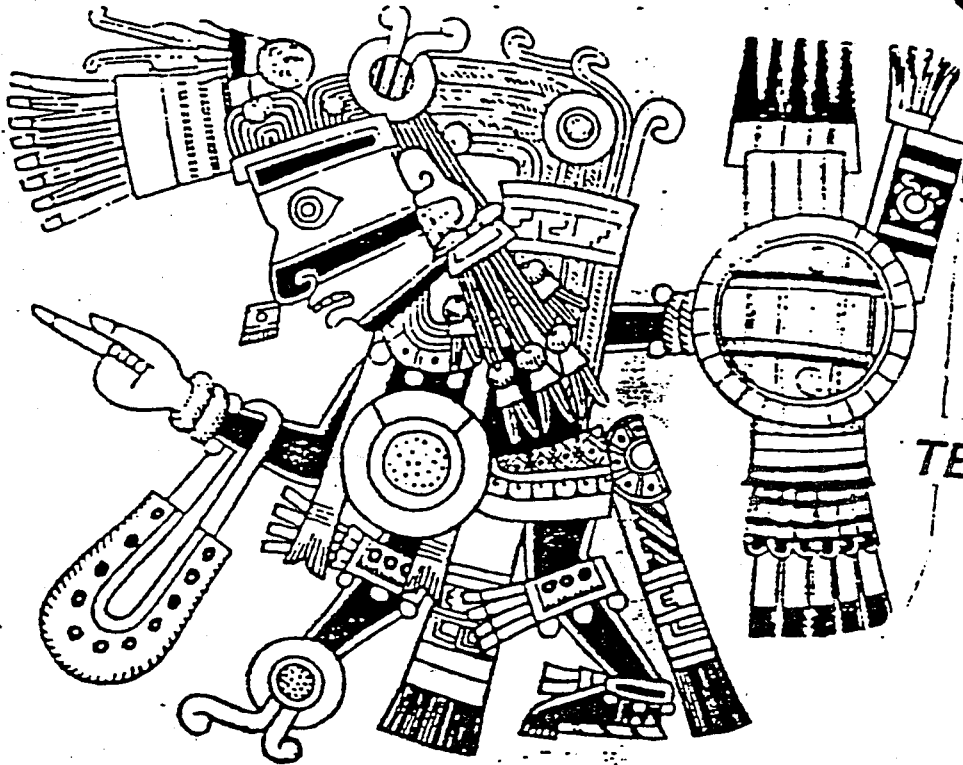




UITZILOPOCHTLI



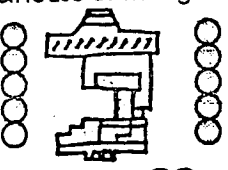



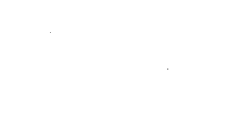





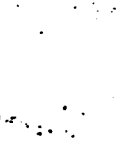
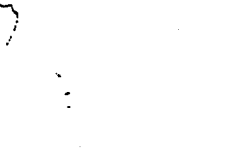


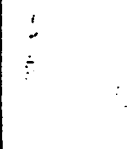





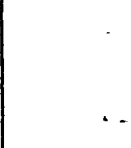
KETZALKOATL



TEZKATLIPOKA

NEMONTEMI







What has been lived, a time for Reflection, Balance and Adjustment


<p>KALLI Our Home, a Refuge & House of Thoughts</p>  <p>T-3/9/95 3</p>	<p>E'EKATL Our Breath, the Wind</p>  <p>W-3/8/95 2</p>	<p>ZIPAKTLI Our First Medicine</p>  <p>T-3/7/95 1</p>	<p>XOCHITL Our Completion</p>  <p>20</p>	<p>KIAUITL Our Teardrops</p>  <p>19</p>	<p>TEKPA Our Tongue</p>  <p>18</p>
<p>KUETZPALLI Our Maternal Womb</p>  <p>F-3/10/95 4</p>	<p>The Nemontemi have been described by the Friars and other his-panic his-storyans as the "Bad luck days", saying that our people were afraid to come out for fear the world would end. It has also been said that these days had no symbols or numbers. However, our tradición teaches us that these last five days may very well be the most important of the year as they were used to balance a year just past and prepare for the new one. The symbols and numbers on these five days belong to a separate count that adds up five days at a time, per year, giving us 260 days in 52 years, at which time they begin another cycle. The majority of the legacy of our ancestors was either destroyed or stolen by the invaders and we've had to depend on them to give us a perspective of our history, that, in 500 years, they still have not been able to accurately decipher. Our tradición foretold of the days when our beloved and respectable mother earth, TOTLAZOTLALNANTZIN ANAUAK, would regain her greatness and fulfill her destiny. This day is now!, and, as the legitimate heirs of Anauak we have the obligation to make this marking of time, this calendar, known to our people. This calendar we offer as a mere introduction to the TONALAMATL, for we know we must continue studying, listening and learning. Special thanks to: TezkatXochitl; Kalpulli Toltékayotl; UeUe Temachtikatzintzin (ancianos sabios) Federico Padilla Gutierrez and Arturo Meza Gutierrez.</p> <p>Learning the name of the day and year you were born will help you find and fulfill yourself and your destiny</p> <p style="text-align: center;">Mexika Tiaui </p> <p style="text-align: center;">AZTEKAYOLOKALLI XINAXTLI</p> <p>(THE SEED THAT GERMINATES IN THE HOUSE OF THE AZTEK HEART) Interviews, Studies, Projects for Learning Our language, philosophy & tradition, directing the energy of youth towards the cultivation of Education, Culture & the Planting of Corn, Beans & Squash</p> <p style="text-align: center;">G. Casas Acosta, Mazatl Zenteotl-Venado Energia de Maíz 511 N. Fulton, Fresno, Califaztlan 93728 (209)251-9338 Fax (209)266-2232</p> <p style="text-align: center;">La Mexicanidad Nuestra Tradición~Our Tradition</p>				<p>OLL Our Lips-Mk</p>  <p>17</p>
<p>KOATL Our Knowledge -Touch</p>  <p>S-3/11/95 5</p>	<p>Special thanks to: TezkatXochitl; Kalpulli Toltékayotl; UeUe Temachtikatzintzin (ancianos sabios) Federico Padilla Gutierrez and Arturo Meza Gutierrez.</p>	<p>KOZK KUA Our Dark H</p>  <p>16</p>			
<p>MIKIZTLI Our Silence - the All</p>  <p>6</p>	<p>Learning the name of the day and year you were born will help you find and fulfill yourself and your destiny</p>	<p>KUAL Our V</p>  <p>15</p>			
<p>MAZATL Our Agility -Instinct</p>  <p>7</p>	<p>Learning the name of the day and year you were born will help you find and fulfill yourself and your destiny</p>	<p>OZEL Our He</p>  <p>14</p>			
<p>TOCHTLI Our Taste Perception</p>  <p>8</p>	<p>ATL Our Growth, the Water</p>  <p>9</p>	<p>ITZKUINTLI Our Loyalty -Smelling</p>  <p>10</p>	<p>OZOMATLI Our Grasping</p>  <p>11</p>	<p>MALINALLI Our Umbilical Cord</p>  <p>12</p>	<p>AKA Our Li</p>  <p>13</p>

ANNUAL

What is left behind by the Waters

A New Sun shines on us now, Something New is Happening, a New Order has

<p>KALLI Our Home, a Refuge, a place of knowledge</p>  <p>3/14/94 3</p>	<p>E'EKATL Our Breath, the Wind</p>  <p>3/13/94 2</p>	<p>ZIPAKTLI Our First Medicine</p>  <p>3/12/94 1</p>	<p>XOCHITL Our Completion</p>  <p>3/31/94 20</p>	<p>KIAUITL Our Teardrops</p>  <p>3/30/94 19</p>	<p>TEKPA Our Tong</p>  <p>3/29/94</p>
--	---	--	--	---	---

<p>KUETZPALLI Our Maternal Womb</p>  <p>3/15/94 4</p>
--

ZEMPOALLI The first 20 days
 Compiled from the works of maestros Arturo Meza Gutierrez & Federico Padilla Gutierrez


March 12, 1994, was the first day of the, Yankuik Xiuitl, the new year, Chikoei Tochtli 8-Rabbit, on, the Kuauxikalli, the Aztek Calendar.

The Azteka year is 18 periods of 20 days each, & one period of 5 1/4 days, called Nemontemi, (what has been lived) which are set apart for balance, reflection and adjustment of our lives, for a total of 365 1/4 days. The 20 days are read counter-clockwise beginning with Zipaktli, and each has its own symbol and number 1-13.

The Nemontemi have symbols & numbers but are not in the same sequence as the 360 days, as they form their own 260 day count of 5 days during each 52 years. The 1/4 day (6 hours), is added at the beginning of each new year, making the days of that year start 6 hours later than the previous year. For example: March 11, 1994, was the last day of the year, Chikome Kalli 7-House, and those days began at 12 a.m., but this year, Chikoei Tochtli, the days begin at sunrise (approx. 6 a.m.).

The symbols for the years are KALLI-house TOCHTLI-rabbit AKATL-reed & TEKPATL-flint, and the year count, also, goes up to 13 and then begins again.

<p>OLL Our Lips/M</p>  <p>3/28/94</p>


<p>KOATL Our Knowledge / Touch</p>  <p>3/16/94 5</p>

<p>KOZK KUAU Our Dark F</p>  <p>3/27/94</p>
--


<p>MIKIZTLI Our Silence, the All</p>  <p>3/17/94 6</p>

Learning the name of the day and year you were born will help you find and fulfill yourself and your destiny

Mexika Tiaui



<p>KUAU Our Visi</p>  <p>3/26/94</p>
--


<p>MAZATL Our Agility, Instinct</p>  <p>3/18/94 7</p>
--


AZTEKAYOLOKALLI XINAXTLI
 (THE SEED THAT GERMINATES IN THE HOUSE OF THE AZTEK HEART)
 Interviews, Studies, Projects for Learning Our language, philosophy & tradition, directing the energy of youth towards the cultivation of Education, Culture & the Planting of Corn, Beans & Squash

G. Casas Acosta, Mazatl Zenteotl-Venado Energia de Maíz
 511 N. Fulton, Fresno, Califaztlan 93728
 (209)251-9338 Fax (209)266-2232

La Mexicanidad Nuestra Tradición~Our Tradition


<p>OZELC Our hear</p>  <p>3/25/94</p>


<p>TOCHTLI Our Taste Perception</p>  <p>3/19/94 8</p>
--

<p>ATL Our Growth, the Water</p>  <p>3/20/94 9</p>
--

<p>ITZKUINTLI Our Loyalty /Smelling</p>  <p>3/21/94 10</p>
--

<p>OZOMATLI Our Grasping</p>  <p>3/22/94 11</p>
--

<p>MALINALLI Our Umbilical Cord</p>  <p>3/23/94 12</p>
--

<p>AK Our</p>  <p>3/24/94</p>
